



Karta produktu zgodnie z rozporządzeniem komisji (UE) 2015/1185 z dnia 24 kwietnia 2015 r. w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwo stałe.

Identyfikator(-y) modelu:				LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Funkcja ogrzewania pośredniego:[tak/nie]				NIE									
Bezpośrednia moc cieplna:				12.0		(kW)							
Pośrednia moc cieplna:				N/A		(kW)							
Paliwo				Paliwo zalecane (tylko jedno):		Inne odpowiednie paliwo(-a)		η_s [%]:		Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (1)		Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(1) (2)	
										PM OGC CO NO _x		PM OGC CO NO _x	
										[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)		[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)	
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %				TAK		NIE		70.0		15 45 1158 117			
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %				NIE		NIE							
Inna biomasa drzewna				NIE		NIE							
Biomasa niedrzewna				NIE		NIE							
Antracyt i węgiel chudy				NIE		NIE							
Koks metalurgiczny				NIE		NIE							
Półkoks				NIE		NIE							
Węgiel kamienny				NIE		NIE							
Brykiety z węgla brunatnego				NIE		NIE							
Brykiety z torfu				NIE		NIE							
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				NIE		NIE							
Inne paliwo kopalne				NIE		NIE							
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				NIE		NIE							
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				NIE		NIE							
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego													
Parametr		Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr		Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna					Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)								
Nominalna moc cieplna		P _{nom}	12.0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		$\eta_{th, nom}$	80.0	%				
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)		P _{min}	ND	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		$\eta_{th, min}$	ND	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)								
Przy nominalnej mocy cieplnej		e _{l, max}	0.0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			NIE					
Przy minimalnej mocy cieplnej		e _{l, min}	0.0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			NIE					
W trybie czuwania		e _{l, SB}	0.0	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			NIE					
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			NIE					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)		P _{pilot}	ND	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy			NIE					
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy			NIE					
					Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)								
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			NIE					
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			NIE					
					opcja regulacji na odległość			NIE					
Dane teleadresowe:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19											
(*1) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO_x = tlenki azotu (*2) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcyj F(2) lub F(3).													

W imieniu producenta podpisać(-a):

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Product fiche in accordance with commission regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for solid fuel space heaters.

Model identifier(s):		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Indirect heating function:[yes/no].		NO									
Direct heat output:		12.0	(kW)								
Indirect heat output:		N/A	(kW)								
Fuel	Fuel recommended (only one):	Other appropriate fuel(s)	η_s [%]:	Emissions from space heaters at nominal heat output (1)				Emissions from space heaters at minimum heat output(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	YES	NO	70.0	15	45	1158	117				
Pressed wood with a moisture content < 12 % ^(*)	NO	NO									
Other wood biomass	NO	NO									
Non-wood biomass	NO	NO									
Anthracite and lean coal	NO	NO									
Metallurgical coke	NO	NO									
Semi-coke	NO	NO									
Hard coal	NO	NO									
Lignite briquettes	NO	NO									
Peat briquettes	NO	NO									
Mixed fossil fuel briquettes	NO	NO									
Other fossil fuel	NO	NO									
Mixture of biomass and fossil fuel briquettes	NO	NO									
Other blends of biomass and solid fuel	NO	NO									
Performance characteristics when operated with the recommended fuel only											
Parameter	Designation	Value	Unit								
Thermal power				Useful efficiency (calorific value in the operating state)							
Nominal heat output	P_{nom}	12.0	kW	Useful efficiency at nominal heat output		$\eta_{th,nom}$	80.0			%	
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	ND	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)		$\eta_{th,min}$	ND			%	
Electricity consumption for own use				Type of heat output/room temperature control (select one option)							
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0.0	kW	single-stage heat output without room temperature control		NO					
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0.0	kW	at least two manual stages without room temperature control ^(*)		NO					
In stand-by mode	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanical room temperature control using a thermostat		NO					
Energy requirement of the fixed pilot flame				electronic room temperature control		NO					
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P_{pilot}	ND	kW	electronic room temperature control with daytime time control		NO					
				electronic room temperature control with weekly controller		NO					
				Other adjustment options (several can be selected)							
				room temperature control with presence detection		NO					
				room temperature control with open window detection		NO					
				remote control option		NO					
Contact details:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(*)1 PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = oxides of nitrogen. (*)2 Required only if correction factors F(2) or F(3) are used. ^(*)											

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Produktdatenblatt gemäß der Verordnung (EU) 2015/1185 der Kommission vom 24. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Heizgeräten für feste Brennstoffe.

Modellbezeichnung(en):				LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS							
Indirekte Heizfunktion:[ja/nein].				NEIN							
Direkte Heizleistung:				12.0		(kW)					
Indirekte Heizleistung:				N/A		(kW)					
Kraftstoff	Empfohlener Kraftstoff (nur einer):	Andere geeignete(r) Kraftstoff(e)	η_s [%]:	Emissionen von Raumheizgeräten bei Nennwärmeleistung (1)				Emissionen von Raumheizgeräten bei minimaler Heizleistung(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Holzstämmen mit einem Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	NEIN	70.0	15	45	1158	117				
Gepresstes Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt < 12 %.	NEIN	NEIN									
Sonstige Holzbiomasse	NEIN	NEIN									
Nichtholz-Biomasse	NEIN	NEIN									
Anthrazit und Magerkohle	NEIN	NEIN									
Hüttenkoks	NEIN	NEIN									
Halbkoks	NEIN	NEIN									
Steinkohle	NEIN	NEIN									
Braunkohlenbriketts	NEIN	NEIN									
Torfbriketts	NEIN	NEIN									
Briketts aus gemischten fossilen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Andere fossile Brennstoffe	NEIN	NEIN									
Mischbriketts aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Andere Mischungen aus Biomasse und festen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Leistungsmerkmale bei ausschließlicher Verwendung des empfohlenen Kraftstoffs											
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit								
Wärmekraft				Nutzungsgrad (Heizwert im Betriebszustand)							
Nominale Heizleistung	P_{nom}	12.0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$		80.0		%	
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	ND	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ)		$\eta_{th,min}$		ND		%	
Elektrizitätsverbrauch für den Eigenbedarf				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)							
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	0.0	kW	einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung				NEIN			
Bei minimaler Heizleistung	$e_{l,min}$	0.0	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung				NEIN			
Im Stand-by-Betrieb	$e_{l,SB}$	0.0	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung mit Thermostat				NEIN			
Energiebedarf der festen Zündflamme				elektronische Raumtemperaturregelung				NEIN			
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P_{pilot}	ND	kW	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitsteuerung				NEIN			
				elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenschaltuhr				NEIN			
				Weitere Einstellmöglichkeiten (mehrere können ausgewählt werden)							
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung				NEIN			
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster				NEIN			
				Fernsteuerungsoption				NEIN			
Kontaktinformationen:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(*1) PM = Feinstaub, OGC = organische gasförmige Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickstoffoxide.											
(*2) Nur erforderlich, wenn die Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) verwendet werden.											

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Fiche produit conforme au règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage à combustible solide.

Identifiant(s) du modèle :		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Fonction de chauffage indirect : [oui/non].		NON									
Production de chaleur directe :		12.0	(kW)								
Sortie de chaleur indirecte :		N/A	(kW)								
Carburant	Carburant recommandé (un seul) :	Autre(s) combustible(s) approprié(s)	η_s [%]:	Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique nominale (1)				Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique minimale(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Bûches de bois dont le taux d'humidité est ≤ 25 %	OUI	NON	70.0	15	45	1158	117				
Bois pressé dont le taux d'humidité est < 12 %	NON	NON									
Autres biomasses ligneuses	NON	NON									
Biomasse non ligneuse	NON	NON									
Anthracite et charbon maigre	NON	NON									
Coke métallurgique	NON	NON									
Semi-coke	NON	NON									
Houille	NON	NON									
Briquettes de lignite	NON	NON									
Briquettes de tourbe	NON	NON									
Briquettes de combustibles fossiles mixtes	NON	NON									
Autres combustibles fossiles	NON	NON									
Mélange de briquettes de biomasse et de combustibles fossiles	NON	NON									
Autres mélanges de biomasse et de combustibles solides	NON	NON									
Caractéristiques de performance en cas d'utilisation du carburant recommandé uniquement											
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité								
Énergie thermique				Rendement utile (pouvoir calorifique à l'état de fonctionnement)							
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	12.0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$		80.0		%	
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	ND	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)		$\eta_{th,min}$		ND		%	
Consommation d'électricité pour usage propre				Type de chauffage/régulation de la température ambiante (sélectionner une option)							
A la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	0.0	kW	production de chaleur en une seule étape sans contrôle de la température ambiante		NON					
En puissance calorifique minimale	$e_{l,min}$	0.0	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante		NON					
En mode veille	$e_{l,SB}$	0.0	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat		NON					
Besoin en énergie de la flamme pilote fixe				contrôle électronique de la température ambiante		NON					
Besoin en énergie de la flamme pilote (le cas échéant)	P_{pilot}	ND	kW	contrôle électronique de la température ambiante avec contrôle de l'heure de la journée		NON		Autres options d'ajustement (plusieurs peuvent être sélectionnées)			
				contrôle électronique de la température ambiante avec régulateur hebdomadaire		NON					
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence		NON					
				contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes		NON					
				option télécommande		NON					
Détails du contact:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									

(*1) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(*2) Nécessaire uniquement si les facteurs de correction F(2) ou F(3) sont utilisés.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat...



Scheda prodotto in conformità al regolamento (UE) 2015/1185 della Commissione, del 24 aprile 2015, recante misure di esecuzione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi di riscaldamento per ambienti a combustibile solido.

Identificatore/i del modello:		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Funzione di riscaldamento indiretto:[si/no].		NO									
Potenza termica diretta:		12.0	(kW)								
Potenza termica indiretta:		N/A	(kW)								
Carburante	Carburante consigliato (solo uno):	Altro/i combustibile/i appropriato/i	η_s [%]:	Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica nominale (1)				Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica minima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Tronchi di legno con un contenuto di umidità ≤ 25	SI	NO	70.0	15	45	1158	117				
Legno pressato con un contenuto di umidità < 12 %	NO	NO									
Altre biomasse legnose	NO	NO									
Biomassa non legnosa	NO	NO									
Antracite e carbone magro	NO	NO									
Coke metallurgico	NO	NO									
Semi-coke	NO	NO									
Carbone fossile	NO	NO									
Bricchette di lignite	NO	NO									
Bricchette di torba	NO	NO									
Bricchette di combustibili fossili misti	NO	NO									
Altro combustibile fossile	NO	NO									
Miscela di bricchette di biomassa e combustibili fossili	NO	NO									
Altre miscele di biomassa e combustibile solido	NO	NO									
Caratteristiche delle prestazioni in caso di utilizzo esclusivo del carburante raccomandato											
Parametro	Designazione	Valore	Unit	Parametro	Designazione	Valore	Unità				
Energia termica				Rendimento utile (potere calorifico allo stato di funzionamento)							
Potenza termica nominale	P_{nom}	12.0	kW	Rendimento utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80.0	%				
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	ND	kW	Rendimento utile alla potenza termica minima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Consumo di energia elettrica per uso proprio				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare un'opzione)☐							
A potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0.0	kW	potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente		NO					
Con potenza termica minima	$e_{l,min}$	0.0	kW	almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO					
In modalità stand-by	$e_{l,SB}$	0.0	kW	controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato		NO					
Fabbisogno energetico della fiamma pilota fissa				regolazione elettronica della temperatura ambiente☐		NO					
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	ND	kW	electronic room temperature control with daytime time control		NO					
				controllo elettronico della temperatura ambiente con regolazione settimanale		NO					
				Altre opzioni di regolazione (se ne possono selezionare diverse)							
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NO					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta		NO					
				opzione di controllo remoto		NO					
Dettagli di contatto:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									

PM = particolato, OGC = composti organici gassosi, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.

(*)2) Richiesto solo se si utilizzano i fattori di correzione F(2) o F(3.).

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski

Wsola 22.07.2026



Karta výrobku v souladu s nařízením Komise (EU) 2015/1185 ze dne 24. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign ohřívačů na pevná paliva.

Identifikátor(y) modelu:	LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS												
Funkce nepřímého ohřevu: [ano/ne].	NE												
Přímý tepelný výkon: [I]:	12.0	(kW)											
Nepřímý tepelný výkon:	N/A	(kW)											
Palivo	Doporučené palivo (pouze jedno):	Jiné vhodné palivo (paliva)	η_s [%]:	Emise z ohřívačů při jmenovitém tepelném výkonu (1)				Emise z ohřívačů při minimálním tepelném výkonu(1) (2)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)					
Dřevěná kulatina s vlhkostí ≤ 25 %	ANO	NE	70.0	15	45	1158	117						
Lisované dřevo s vlhkostí < 12 %	NE	NE											
Ostatní dřevní biomasa	NE	NE											
Nedřevní biomasa	NE	NE											
Antracit a chudé uhlí	NE	NE											
Metalurgický koks	NE	NE											
Polokoks	NE	NE											
Černé uhlí	NE	NE											
Rašelinové brikety	NE	NE											
Rašelinové brikety	NE	NE											
Brikety ze směsi fosilních paliv	NE	NE											
Ostatní fosilní paliva	NE	NE											
Směs briket z biomasy a fosilních paliv	NE	NE											
Ostatní směsi biomasy a pevných paliv	NE	NE											
Výkonnostní charakteristiky při provozu pouze s doporučeným palivem													
Parameter	Označení	Hodnota	Jednotka	Parameter	Označení	Hodnota	Jednotka						
Tepelná energie				Užitná účinnost (výhřevnost v provozním stavu)									
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	12.0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80.0	%						
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	ND	kW	Užitná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	ND	%						
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ regulace tepelného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)									
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0.0	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti		NE							
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l,min}$	0.0	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace teploty v místnosti		NE							
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu		NE							
Energetická náročnost pevného pilotního plamene				elektronická regulace teploty v místnosti		NE							
Požadavek na energii pilotního plamene (je-li k dispozici)	P_{pilot}	ND	kW	elektronická regulace pokojové teploty s denní časovou regulací		NE							
				elektronická regulace pokojové teploty s týdenním regulátorem		NE							
				Další možnosti nastavení (lze jich vybrat několik)									
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti		NE							
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna		NE							
				možnost dálkového ovládání		NE							
Kontaktní údaje:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19												
(*1) PM = pevné částice, OGC = organické plynné sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (*2) Vyžaduje se pouze v případě použití korekčních faktorů F(2) nebo F(3).^{II}													

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Termék adatlap a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a szilárd tüzelésű fűtőberendezések környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2015. április 24-i (EU) 2015/1185 bizottsági rendeletnek megfelelően.

Modell azonosító(k):		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS										
Közvetett fűtési funkció:[igen/nem].		NEM										
Közvetlen fűtési teljesítmény:		12.0	(kW)									
Közvetett fűtési teljesítmény:		N/A	(kW)									
Üzemanyag	Ajánlott üzemanyag (csak egy):	Egyéb megfelelő üzemanyag(ok)	η_s [%]:	Helyiségmelegítők kibocsátása névleges hőteljesítmény mellett (1)				Helyiségfűtő készülékek kibocsátása minimális hőteljesítmény mellett(1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Legfeljebb 25 %-os nedvességtartalmú rönkfa		IGEN	NEM	70.0	15	45	1158	117				
Préselt fa < 12 % nedvességtartalommal.		NEM	NEM									
Egyéb fa biomassza		NEM	NEM									
Nem fából készült biomassza		NEM	NEM									
Antracit és sovány szén		NEM	NEM									
Kohászati koks		NEM	NEM									
Félkoks		NEM	NEM									
Kőszén		NEM	NEM									
Barnaszénbrikett		NEM	NEM									
Tőzegbrikett		NEM	NEM									
Vegyes fosszilis tüzelőanyag brikett		NEM	NEM									
Egyéb fosszilis tüzelőanyag		NEM	NEM									
Biomassza és fosszilis tüzelőanyag brikettek keveréke		NEM	NEM									
Egyéb biomassza és szilárd tüzelőanyag keverékek		NEM	NEM									
Teljesítményjellemzők kizárólag az ajánlott üzemanyaggal üzemeltetve												
Paraméter	Megnevezés	Érték	Egység		Paraméter	Megnevezés	Érték	Egység				
Hőenergia					Hasznos hatások (fűtőérték üzemállapotban)							
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	12.0	kW		Hasznos hatások névleges hőteljesítmény mellett	$\eta_{th,nom}$	80.0	%				
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	P_{min}	ND	kW		Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (tájékoztató jellegű)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Saját felhasználás villamosenergia-fogyasztás					A hőteljesítmény/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon ki egy lehetőséget)							
Névleges hőteljesítménynél	$e_{l,max}$	0.0	kW		egyfokozatú fűtési teljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül		NEM					
Minimális hőteljesítménynél	$e_{l,min}$	0.0	kW		legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül		NEM					
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	0.0	kW		mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal		NEM					
A rögzített gyújtóláng energiaigénye					elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás		NEM					
Gyújtóláng energiaigénye (ha van)	P_{pilot}	ND	kW		elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás nappali időszámítással		NEM					
					elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel		NEM					
					Egyéb beállítási lehetőségek (több is választható)							
					szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel		NEM					
					szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel		NEM					
					távírányító opció		NEM					
Elérhetőségek:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19										
PM = részecske, OGC = szerves gázmű vegyületek, CO = szén-monoxid, NOx = nitrogén-oxidok. (*2) Csak akkor szükséges, ha F(2) vagy F(3) korrekciós tényezőket használnak.												

gyártó nevében és nevében írta alá:

Wsola 22.07.2026

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katrin



Fișă de produs în conformitate cu Regulamentul (UE) 2015/1185 al Comisiei din 24 aprilie 2015 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru încălzitoarele cu combustibil solid.

Identificator(i) de model:		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Funcția de încălzire indirectă: [da/nu].		NU									
Putere de încălzire directă:		12.0	(kW)								
Putere de încălzire indirectă:		N/A	(kW)								
Combustibil	Combustibil recomandat (unul singur):	Alt(e) combustibil(e) adecvat(e)	ηs [%]:	Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică nominală (1)				Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică minimă (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Bușteni de lemn cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	DA	NU	70.0	15	45	1158	117				
Lemn presat cu un conținut de umiditate < 12 %.	NU	NU									
Altă biomasă lemnoasă	NU	NU									
Biomasă nelemnoasă	NU	NU									
Antracit și cărbune slab	NU	NU									
Cocs metalurgic	NU	NU									
Semicocs	NU	NU									
Cărbune greu	NU	NU									
Brichete de lignit	NU	NU									
Brichete de turbă	NU	NU									
Brichete din combustibil fosil mixt	NU	NU									
Alt combustibil fosil	NU	NU									
Amestec de brichete din biomasă și combustibil fosil	NU	NU									
Alte amestecuri de biomasă și combustibil solid	NU	NU									
Caracteristicile de performanță atunci când se utilizează numai combustibilul recomandat											
Parametru	Desemnare	Valoare	Unitate								
Energie termică				Eficiența utilă (puterea calorifică în stare de funcționare)							
Putere termică nominală	P _{nom}	12.0	kW	Randament util la puterea termică nominală		η _{th, nom}	80.0	%			
Putere termică minimă (indicativă)	P _{min}	ND	kW	Randament util la putere termică minimă (indicativ)		η _{th, min}	ND	%			
Consumul de energie electrică pentru uz propriu				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o opțiune)							
La puterea termică nominală	e _{l, max}	0.0	kW	o singură treaptă de producere a căldurii fără controlul temperaturii camerei		NU					
La putere termică minimă	e _{l, min}	0.0	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei		NU					
În modul stand-by	e _{l, sb}	0.0	kW	controlul mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat		NU					
Necesarul de energie al flăcării pilot fixe				control electronic al temperaturii camerei		NU					
Necesarul de energie al flăcării pilot (dacă este cazul)	P _{pilot}	ND	kW	control electronic al temperaturii camerei cu control al orei de zi		NU					
				control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal		NU					
				Alte opțiuni de reglare (pot fi selectate mai multe)							
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței		NU					
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise		NU					
				opțiune de control de la distanță		NU					
Detalii de contact:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									

(*1) PM = particule în suspensie, OGC = compuși organici gazeși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot.

(*2) Necesar numai dacă se utilizează factorii de corecție F(2) sau F(3)

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katrin



Τεχνικό δελτίο προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/1185 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2015, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για θερμαντήρες χώρου στερεών καυσίμων.®

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS											
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [ναι/όχι].		ΟΧΙ											
Άμεση παραγωγή θερμότητας:		12.0	(kW)										
Έμμεση απόδοση θερμότητας:		N/A	(kW)										
Καύσιμο	Συνιστώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο(α) κατάλληλο(α) καύσιμο(α)	ηs [%]:	Εκπομπές από θερμάστρες χώρου σε ονομαστική θερμική ισχύ (1)				Εκπομπές από θερμαντήρες χώρου σε ελάχιστη θερμική ισχύ (1) (2)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)					
Κορμοί ξύλου με υγρασία ≤ 25 %		NAI	OXI	70.0	15	45	1158	117					
Πιεσμένη ξυλεία με περιεκτικότητα σε υγρασία < 12 %.		OXI	OXI										
Άλλη βιομάζα ξύλου		OXI	OXI										
Μη ξύλινη βιομάζα		OXI	OXI										
Ανθρακίτης και άπαχος άνθρακας		OXI	OXI										
Μεταλλουργικός οπτάνθρακας		OXI	OXI										
Ημι-κοκ		OXI	OXI										
Σκληρός άνθρακας		OXI	OXI										
Μπρικέτες λιγνίτη		OXI	OXI										
Μπρικέτες τύρφης		OXI	OXI										
Μπρικέτες μικτών ορυκτών καυσίμων		OXI	OXI										
Άλλα ορυκτά καύσιμα		OXI	OXI										
Μείγμα μπρικετών βιομάζας και ορυκτών καυσίμων		OXI	OXI										
Άλλα μείγματα βιομάζας και στερεών καυσίμων		OXI	OXI										
Χαρακτηριστικά επιδόσεων όταν λειτουργεί μόνο με το συνιστώμενο καύσιμο													
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος									
Θερμική ενέργεια				Οφέλιμη απόδοση (θερμογόνος δύναμη στην κατάσταση λειτουργίας)									
Ονομαστική απόδοση θερμότητας	P _{nom}	12.0	kW	Οφέλιμη απόδοση σε ονομαστική απόδοση θερμότητας	η _{th, nom}	80.0	%						
Ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)	P _{min}	ND	kW	Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)	η _{th, min}	ND	%						
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδία χρήση				Τύπος παραγωγής θερμότητας/έλεγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε μία επιλογή)									
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{l, max}	0.0	kW	παραγωγή θερμότητας ενός σταδίου χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου®	OXI								
Σε ελάχιστη θερμική απόδοση	e _{l, min}	0.0	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	OXI								
Σε κατάσταση αναμονής	e _{l, SB}	0.0	kW	μηχανικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με χρήση θερμοστάτη	OXI								
Ενεργειακή απαίτηση της σταθερής φλόγας πιλότου				ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου	OXI								
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (κατά περίπτωση)	P _{pilot}	ND	kW	ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με ρύθμιση της ώρας ημέρας	OXI								
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	OXI								
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορούν να επιλεγούν πολλές)									
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	OXI								
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	OXI								
				επιλογή τηλεχειρισμού	OXI								
Στοιχεία επικοινωνίας:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19											
(*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξείδια του αζώτου. (**) Απαιτείται μόνο εάν χρησιμοποιούνται διορθωτικοί συντελεστές F(2) ή F(3).													

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Ka. T. J. m. k.



Ficha de producto conforme al reglamento (UE) 2015/1185 de la comisión, de 24 de abril de 2015, por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico para los aparatos de calefacción de espacios que utilizan combustibles sólidos.

Identificador(es) del modelo:	LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS												
Función de calefacción indirecta:[sí/no].	NO												
Potencia calorífica directa:	12.0	(kW)											
Potencia calorífica indirecta:	N/A	(kW)											
Combustible	Combustible recomendado (sólo uno):	Otro(s) combustible(s) apropiado(s)	η_s [%]:	Emisiones de los calefactores a potencia nominal (1)				Emisiones de los calefactores a potencia mínima(1) (2)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)					
Troncos de madera con un contenido de humedad ≤ 25 %.	SÍ	NO	70.0	15	45	1158	117						
Madera prensada con un contenido de humedad ≤ 12 %.	NO	NO											
Otra biomasa de madera	NO	NO											
Biomasa no maderera	NO	NO											
Antracita y carbón pobre	NO	NO											
Coque metalúrgico	NO	NO											
Semicoca	NO	NO											
Hulla	NO	NO											
Briquetas de lignito	NO	NO											
Briquetas de turba	NO	NO											
Briquetas mixtas de combustibles fósiles	NO	NO											
Otros combustibles fósiles	NO	NO											
Mezcla de briquetas de biomasa y combustibles fósiles	NO	NO											
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido	NO	NO											
Características de rendimiento cuando se utiliza sólo el combustible recomendado													
Parámetro	Designación	Valor	Unidad										
Energía térmica				Rendimiento útil (poder calorífico en estado de funcionamiento)									
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	12.0	kW	Rendimiento útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	80.0	%						
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	ND	kW	Rendimiento útil a potencia calorífica mínima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%						
Consumo de electricidad para uso propio				Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)									
A potencia calorífica nominal	$e_{l,max}$	0.0	kW	potencia calorífica de una etapa sin control de la temperatura ambiente			NO						
A potencia calorífica mínima	$e_{l,min}$	0.0	kW	al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente			NO						
En modo de espera	$e_{l,SB}$	0.0	kW	control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato			NO						
Consumo de energía de la llama piloto fija				control electrónico de la temperatura ambiente			NO						
Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)	P_{pilot}	ND	kW	control electrónico de la temperatura ambiente con regulación horaria diurna			NO						
				control electrónico de la temperatura ambiente con regulador semanal			NO						
				Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)									
				control de temperatura ambiente con detección de presencia			NO						
				control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta			NO						
				opción de control remoto			NO						
Datos de contacto:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19											
(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno.													
(**) Obligatorio sólo si se utilizan los factores de corrección F(2) o F(3).													

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat...



Tuoteseloste Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/125/EY täytäntöönpanosta kiinteän polttoaineen tilalämmittimiä koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten osalta 24. huhtikuuta 2015 annetun komission asetuksen (EU) 2015/1185 mukaisesti.

Mallin tunniste(t):	LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS										
Epäsuora lämmitystoiminto: [kyllä/ei].	EI										
Suora lämmöntuotto:	12.0	(kW)									
Epäsuora lämmöntuotto:	N/A	(kW)									
Polttoaine	Suositeltu polttoaine (vain yksi):	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)	ηs [%]:	Tilalämmittimien päästöt nimellislämpöteholla (1)				Tilalämmittimien päästöt pienimmällä lämmitysteholla(1)(2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Puutukit, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %	KYLLÄ	EI	70.0	15	45	1158	117				
Puristettu puu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %.	EI	EI									
Muu puubiomassa	EI	EI									
Muu kuin puubiomassa	EI	EI									
Antrasiitti ja vähärasvainen hiili	EI	EI									
Metallurginen koksi	EI	EI									
Puolikoksi	EI	EI									
Kivihiili	EI	EI									
Ruskohiilibriketit	EI	EI									
Turve briketit	EI	EI									
Fossiilisten polttoaineiden sekabriketit	EI	EI									
Muu fossiilinen polttoaine	EI	EI									
Biomassan ja fossiilisten polttoaineiden brikettien seos.	EI	EI									
Muut biomassan ja kiinteiden polttoaineiden seokset	EI	EI									
Suorituskykyominaisuudet, kun käytetään ainoastaan suositeltua polttoainetta											
Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö	Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö				
Lämpövoima				Hyötysuhde (lämpöarvo käyttötilassa)							
Nimellinen lämmöntuotto	P _{nom}	12.0	kW	Hyötysuhde nimellislämpöteholla	η _{th, nom}	80.0	%				
Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen)	P _{min}	ND	kW	Hyötysuhde pienimmällä lämmöntuotolla (ohjeellinen)	η _{th, min}	ND	%				
Sähkönkulutus omaan käyttöön				Lämmitystehon/huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi vaihtoehto)							
Nimellisellä lämmöntuotolla	e _{l, max}	0.0	kW	yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä		EI					
Vähimmäislämmöntuotolla	e _{l, min}	0.0	kW	vähintään kaksi manuaalista vaihtetta ilman huoneenlämmön säätöä		EI					
Valmiustilassa	e _{l, SB}	0.0	kW	mekaaninen huonelämpötilan säätö termostaattilla		EI					
Kiinteän ohjausliekin energiantarve				elektroninen huoneen lämpötilan säätö		EI					
Ohjausliekin energiantarve (tarvittaessa)	P _{pilot}	ND	kW	elektroninen huonelämpötilan säätö, jossa on päiväajan säätö		EI					
				elektroninen huoneen lämpötilan säätö viikoittaisella säätimellä		EI					
				Muut säätövaihtoehdot (useita voidaan valita)							
				huoneenlämmön säätö läsnäolotunnistuksella		EI					
				huoneen lämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella		EI					
				kaukosäätimen vaihtoehto		EI					
Yhteystiedot:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19										
(*1) PM = hiukaset, OGC = orgaaniset kaasumaiset yhdisteet, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit. (*2) Vaaditaan vain, jos käytetään korjauskertoimia F(2) tai F(3).											

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat...

Wsola 22.07.2026

Идентификатор(и) на модела:				LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS											
Функция индиректно нагриване: [да/не].				НЕ											
Директна топлинна мощност:				12.0		(kW)									
Индиректна топлинна мощност:				N/A		(kW)									
гориво				Препоръчително гориво (само едно):	Друго подходящо гориво(а)	ηs [%]:	Емисии от отоплителни уреди при номинална топлинна мощност (1)				Емисии от нагреватели на помещения при минимална топлинна мощност (1) (2)				
							PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
							[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				
Дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %				ДА	НЕ	70.0	15	45	1158	117					
Пресова дървесина със съдържание на влага < 12 %.				НЕ	НЕ										
Друга дървесна биомаса				НЕ	НЕ										
Недървесна биомаса				НЕ	НЕ										
Антрацит и постни въглища				НЕ	НЕ										
Металургичен кокс				НЕ	НЕ										
Полукокс				НЕ	НЕ										
Черни въглища				НЕ	НЕ										
Лигнитни брикети				НЕ	НЕ										
Торфени брикети				НЕ	НЕ										
Смесени брикети от изкопаеми горива				НЕ	НЕ										
Други изкопаеми горива				НЕ	НЕ										
Смес от брикети от биомаса и изкопаеми горива				НЕ	НЕ										
Други смеси от биомаса и твърдо гориво				НЕ	НЕ										
Характеристики на работа при работа само с препоръчаното гориво															
Параметър		Обозначаване	Стойност	Мерна единица	Параметър		Обозначаване	Стойност	Мерна единица						
Термична мощност					Ползна ефективност (калоричност в работно състояние)										
Номинална топлинна мощност		P _{nom}	12.0	kW	Ползна ефективност при номинална топлинна мощност		η _{th, nom}	80.0	%						
Минимална топлинна мощност (ориентировъчно)		P _{min}	ND	kW	Ползна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчно)		η _{th, min}	ND	%						
Консумация на електроенергия за собствени нужди					Тип топлинна мощност/контрол на стайната температура (изберете една опция)										
При номинална топлинна мощност		e _{l, max}	0.0	kW	едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура		НЕ								
При минимална топлинна мощност		e _{l, min}	0.0	kW	най-малко две ръчни степени без контрол на стайната температура		НЕ								
В режим на готовност		e _{l, sB}	0.0	kW	механичен контрол на стайна температура с помощта на термостат		НЕ								
Енергийни изисквания на фиксирания пилотен пламък					електронен контрол на температурата в помещението		НЕ								
Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо)		P _{pilot}	ND	kW	електронен контрол на стайната температура с контрол през деня		НЕ								
					електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер		НЕ								
					Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)										
					контрол на стайната температура с откриване на присъствие		НЕ								
					контрол на стайната температура с детекция на отворен прозорец		НЕ								
					опция за дистанционно управление		НЕ								
Данни за контакт:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, 0048 48 389 99 19													
(*1) PM – прахови частици, OGC – органични газообразни съединения, CO – въглероден оксид, NOx – азотни оксиди. (*2) Изисква се само ако се използват коригиращи фактори F(2) или F(3).															

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katrinke!



Productkaart in overeenstemming met commissieverordening (EU) 2015/1185 van 24 april 2015 ter implementatie van Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot eisen inzake ecologisch ontwerp voor ruimteverwarmingstoestellen die vaste brandstoffen gebruiken.

Model-ID('s):		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Indirecte verwarmingsfunctie: [ja/nee].		NEE									
Directe warmteafgifte:		12.0	(kW)								
Indirecte warmteafgifte:		N.v.t	(kW)								
Brandstof	Aanbevolen brandstof (slechts één):	Andere geschikte brandstof(fen)	ηs [%]:	Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij nominale warmteafgifte (1)				Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij minimale warmteafgifte(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Houtblokken met vochtgehalte ≤ 25 %	JA	NEE	70.0	15	45	1158	117				
Geperst hout met een vochtgehalte < 12 %.	NEE	NEE									
Overige houtbiomassa	NEE	NEE									
Niet-hout biomassa	NEE	NEE									
Antraciet en magere steenkool	NEE	NEE									
Metallurgische cokes	NEE	NEE									
Half-cola	NEE	NEE									
Steenkool	NEE	NEE									
Bruinkoolbriketten	NEE	NEE									
Turfbriketten	NEE	NEE									
Gemengde briketten van fossiele brandstoffen	NEE	NEE									
Andere fossiele brandstof	NEE	NEE									
Mengsel van biomassa en briketten van fossiele brandstoffen	NEE	NEE									
Andere mengsels van biomassa en vaste brandstof	NEE	NEE									
Prestatiekenmerken bij uitsluitend gebruik met de aanbevolen brandstof											
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid								
Thermische kracht				Nuttig rendement (calorische waarde in bedrijfstoestand)							
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	12.0	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte		η _{th, nom}		80.0		%	
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	ND	kW	Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)		η _{th, min}		ND		%	
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik				Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (selecteer één optie)							
Bij nominale warmteafgifte	e _{l, max}	0.0	kW	eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur				NEE			
Bij minimale warmteafgifte	e _{l, min}	0.0	kW	minimaal twee handmatige trappen zonder regeling van de kamertemperatuur				NEE			
In stand-bymodus	e _{l, SB}	0.0	kW	mechanische kamertemperatuurregeling met behulp van een thermostaat				NEE			
Energiebehoefte van de vaste waakvlam				elektronische regeling van de kamertemperatuur				NEE			
Energievereiste voor de waakvlam (indien van toepassing)	P _{pilot}	ND	kW	elektronische kamertemperatuurregeling met dagtijdsregeling				NEE			
				elektronische kamertemperatuurregeling met weekregelaar				NEE			
				Overige instelmogelijkheden (meerdere selecteerbaar)							
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie				NEE			
				kamertemperatuurregeling met open raamdetectie				NEE			
				afstandsbediening optie				NEE			
Contact details:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(**1) PM = fijn stof, OGC = organische gasvormige verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden. (**2) Alleen vereist als correctiefactoren F(2) of F(3) worden gebruikt.											

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katrin



Produkta speciālā zīme saskaņā ar komisijas 2015. gada 24. aprīļa regulu (ES) 2015/1185, ar ko ievieš Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK attiecībā uz ekodizaina prasībām cietā kurināmā telpu sildītājiem.

Modeļa identifikators(-i):		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Netiešās sildīšanas funkcija: [jā/nē].		NĒ									
Tiešā siltuma jauda:		12.0	(kW)								
Netiešā siltuma jauda:		N/A	(kW)								
Degviela	Ieteicamā degviela (tikai viena):	Cita piemērota degviela(-as)	ηs [%]:	Telpu sildītāju emisijas pie nominālās siltuma jaudas (1)				Emisijas no telpu sildītājiem ar minimālo siltuma jaudu (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Koka balķi ar mitruma saturu ≤ 25 %	JĀ	NĒ	70.0	15	45	1158	117				
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %.	NĒ	NĒ									
Cita koksnes biomasa	NĒ	NĒ									
Nekoksnes biomasa	NĒ	NĒ									
Antracīts un liesās ogles	NĒ	NĒ									
Metalurģijas kokss	NĒ	NĒ									
Puskokss	NĒ	NĒ									
Akmeņogles	NĒ	NĒ									
Brūnoglū briķetes	NĒ	NĒ									
Kūdras briķetes	NĒ	NĒ									
Jauktas fosilā kurināmā briķetes	NĒ	NĒ									
Cits fosilais kurināmais	NĒ	NĒ									
Biomases un fosilā kurināmā briķešu maisījums	NĒ	NĒ									
Citi biomasas un cietā kurināmā maisījumi	NĒ	NĒ									
Veiktspējas raksturojumi, ekspluatējot tikai ar ieteikto degvielu											
Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība				
Siltuma jauda				Noderīgā efektivitāte (siltuma vērtība darba stāvoklī)							
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	12.0	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	η _{th, nom}	80.0	%				
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	P _{min}	ND	kW	Noderīga efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (orientējoši)	η _{th, min}	ND	%				
Elektrības patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu opciju)							
Pie nominālās siltuma jaudas	e _{l, max}	0.0	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras kontroles		NĒ					
Pie minimālās siltuma jaudas	e _{l, min}	0.0	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles		NĒ					
Gaidīšanas režīmā	e _{l, SB}	0.0	kW	mehāniskā telpas temperatūras kontrole, izmantojot termostatu		NĒ					
Enerģijas prasība fiksētajai pilotliesmai				elektroniskā telpas temperatūras kontrole		NĒ					
Izmēģinājuma liesmas enerģijas prasība (ja piemērojama)	P _{pilot}	ND	kW	elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas laika kontroli		NĒ					
				elektroniska telpas temperatūras kontrole ar iekšējās regulatoru		NĒ					
				Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)							
				telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ					
				telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu		NĒ					
				tālvadības pults iespēja		NĒ					
Kontakta detaļas:		Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									

(*1) PM = cietās daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi. (*2) Nepieciešams tikai tad, ja tiek izmantoti korekcijas koeficienti F(2) vai F(3).

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katrzyna

Wsola 22.07.2026



Gaminio vardinių parametrų lentelė pagal 2015 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentą (ES) 2015/1185, įgyvendinantį Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB dėl kietojo kuro patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimų.

Modelio identifikatorius (-iai):		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS										
Netiesioginio šildymo funkcija: [taip/ne].		NE										
Tiesioginė šilumos išeiga:		12.0	(kW)									
Netiesioginė šilumos išeiga:		N/A	(kW)									
Kuro	Rekomenduojamas kuras (tik vienas):	Kiti tinkami degalai	ηs [%]:	Patalpų šildytuvų emisija esant vardinei šiluminei galiai (1)				Patalpų šildytuvų išmetami teršalai esant mažiausiai šiluminei galiai (1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Medienos rąstai, kurių drėgnis ≤ 25 %	TAIP	NE	70.0	15	45	1158	117					
Presuota mediena, kurios drėgnumas < 12 %.	NE	NE										
Kita medienos biomasė	NE	NE										
Ne medienos biomasė	NE	NE										
Antracitas ir liesa anglis	NE	NE										
Metalurginis koksas	NE	NE										
Puskoksas	NE	NE										
Kietoji anglis	NE	NE										
Rusvosios anglies briketai	NE	NE										
Durpių briketai	NE	NE										
Mišrūs iškastinio kuro briketai	NE	NE										
Kitas iškastinis kuras	NE	NE										
Biomasės ir iškastinio kuro briketų mišinys	NE	NE										
Kiti biomasės ir kietojo kuro mišiniai	NE	NE										
Veikimo charakteristikos, kai naudojamas tik rekomenduojamas kuras												
Parametras	Paskyrimas	Vertė	Vienetas		Parametras	Paskyrimas	Vertė	Vienetas				
Šiluminė galia					Naudingas efektyvumas (kaloringumas darbinėje būsenoje)							
Nominali šiluminė galia	P _{nom}	12.0	kW		Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	η _{th, nom}	80.0	%				
Minimali šiluminė galia (orientacinė)	P _{min}	ND	kW		Naudingas efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinis)	η _{th, min}	ND	%				
Elektros suvartojimas savo reikmėms					Šilumos galios / kambario temperatūros valdymo tipas (pasirinkite vieną variantą)							
Esant vardinei šiluminei galiai	e _{l, max}	0.0	kW		vienpakopis šilumos tiekimas be kambario temperatūros reguliavimo		NE					
Esant minimaliai šiluminei galiai	e _{l, min}	0.0	kW		mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo		NE					
Budėjimo režimu	e _{l, SB}	0.0	kW		mechaninis kambario temperatūros valdymas naudojant termostatą		NE					
Stacionarios liepsnos energijos poreikis					elektroninis kambario temperatūros valdymas		NE					
Bandomosios liepsnos energijos reikalavimas (jei taikoma)	P _{pilot}	ND	kW		elektroninis kambario temperatūros valdymas su dienos laiko reguliavimu		NE					
					elektroninis kambario temperatūros valdymas su savaitiniu valdikliu		NE					
					Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti keletą)							
					kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu		NE					
					kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu		NE					
					nuotolinio valdymo galimybė		NE					
Kontaktiniai duomenys:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19										

(*1) PM = kietosios dalelės, OGC = organiniai dujiniai junginiai, CO = anglies monoksidas, NOx = azoto oksidai. (*2) Reikalingas tik tuo atveju, jei naudojami pataisos koeficientai F(2) arba F(3).

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kataryna

Wsola 22.07.2026



Modellidentifierare:				LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS							
Indirekt värmefunktion:[ja/nej].				NEJ							
Direkt värmeeffekt:				12.0		(kW)					
Indirekt värmeeffekt:				N/A		(kW)					
Bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett):	Andra lämpliga bränslen	η_s [%]:	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell värmeeffekt (1)				Utsläpp från rumsvärmare vid lägsta värmeeffekt(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Vedstockar med fukthalt ≤ 25 %	JA	NEJ	70.0	15	45	1158	117				
Pressat trä med en fukthalt < 12 %.	NEJ	NEJ									
Annan träbiomassa	NEJ	NEJ									
Biomassa som inte är trä	NEJ	NEJ									
Antracit och magert kol	NEJ	NEJ									
Metallurgisk koks	NEJ	NEJ									
Halvkoks	NEJ	NEJ									
Hård kol	NEJ	NEJ									
Brunkolsbriketter	NEJ	NEJ									
Torvbriketter	NEJ	NEJ									
Blandade fossila bränslebriketter	NEJ	NEJ									
Annat fossilt bränsle	NEJ	NEJ									
Blandning av biomassa och fossila bränslebriketter	NEJ	NEJ									
Andra blandningar av biomassa och fast bränsle	NEJ	NEJ									
Prestandaegenskaper endast när den används med rekommenderat bränsle											
Parameter	Beteckning	Värde	Enhet								
Värmekraft				Användbar effektivitet (värmevärde i drifttillstånd)							
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	12.0	kW	Användbar verkningsgrad vid nominell värmeeffekt		$\eta_{th, nom}$		80.0		%	
Minsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	ND	kW	Användbar effektivitet vid minimal värmeeffekt (indikativt)		$\eta_{th, min}$		ND		%	
Elförbrukning för eget bruk				Typ av värmeeffekt/rumstemperaturkontroll (välj ett alternativ)							
Vid nominell värmeeffekt	$e_{l, max}$	0.0	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering				NEJ			
Vid minsta värmeeffekt	$e_{l, min}$	0.0	kW	minst två manuella steg utan rumstemperaturkontroll				NEJ			
I standby-läge	$e_{l, SB}$	0.0	kW	mekanisk rumstemperaturkontroll med termostat				NEJ			
Energibehov för den fasta pilotlåg				elektronisk rumstemperaturkontroll				NEJ			
Krav på pilotflammas energi (om tillämpligt)	P_{pilot}	ND	kW	elektronisk rumstemperaturreglering med dagtidsreglering				NEJ			
				elektronisk rumstemperaturkontroll med veckoregulator				NEJ			
				Andra justeringsalternativ (flera kan väljas)							
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering				NEJ			
				rumstemperaturkontroll med detektering av öppet fönster				NEJ			
				fjärrkontroll alternativ				NEJ			
Kontaktuppgifter:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(*1) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider. (*2) Krävs endast om korrektionsfaktorerna F(2) eller F(3) används.											

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Tehnični podatki o izdelku v skladu z uredbo Komisije (EU) 2015/1185 z dne 24. aprila 2015 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano grelnikov prostorov na trda goriva.

Identifikatorji modela:		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS																																																																					
Funkcija posrednega ogrevanja: [da/ne].		št																																																																					
Neposredna toplotna moč:		12.0	(kW)																																																																				
Posredna toplotna moč:		N/A	(kW)																																																																				
Gorivo	Priporočeno gorivo (samo eno):	Drugo ustrezno gorivo(-a)	η_s [%]:	Emisije iz grelnikov prostorov pri nazivni toplotni moči (1)				Emisije iz grelnikov prostorov pri najmanjši toplotni moči (1) (2)																																																															
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx																																																												
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)																																																															
Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	DA	št	70.0	15	45	1158	117																																																																
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %.	št	št																																																																					
Ostala lesna biomasa	št	št																																																																					
Nesna biomasa	št	št																																																																					
Antracit in pust premog	št	št																																																																					
Metalurški koks	št	št																																																																					
Polkoks	št	št																																																																					
Trdi premog	št	št																																																																					
Briketi iz lignita	št	št																																																																					
Šotni briketi	št	št																																																																					
Mešani briketi na fosilna goriva	št	št																																																																					
Druga fosilna goriva	št	št																																																																					
Mešanica briketov iz biomase in fosilnih goriv	št	št																																																																					
Druge mešanice biomase in trdnega goriva	št	št																																																																					
Značilnosti delovanja pri delovanju samo s priporočenim gorivom																																																																							
Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota	<table border="1"> <tr> <td>Parameter</td> <td>Imenovanje</td> <td>Vrednost</td> <td>Enota</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Koristni izkoristek (kalorična vrednost v obratovalnem stanju)</td> </tr> <tr> <td>Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>80.0</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (indikativno)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>ND</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature (izberite eno možnost)</td> </tr> <tr> <td>enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>mehansko uravnavanje sobne temperature s pomočjo termostata</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>elektronski nadzor sobne temperature</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>elektronska regulacija sobne temperature z dnevno regulacijo</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>elektronska regulacija sobne temperature s tedenskimi regulatorjem</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4">Druge možnosti prilagajanja (izberite jih lahko več)</td> </tr> <tr> <td>nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>možnost daljinskega upravljanja</td> <td>št</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>								Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota	Koristni izkoristek (kalorična vrednost v obratovalnem stanju)				Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	80.0	%	Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (indikativno)	$\eta_{th,min}$	ND	%	Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature (izberite eno možnost)				enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	št			vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	št			mehansko uravnavanje sobne temperature s pomočjo termostata	št			elektronski nadzor sobne temperature	št			elektronska regulacija sobne temperature z dnevno regulacijo	št			elektronska regulacija sobne temperature s tedenskimi regulatorjem	št			Druge možnosti prilagajanja (izberite jih lahko več)				nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	št			nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna	št			možnost daljinskega upravljanja	št		
Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota																																																																				
Koristni izkoristek (kalorična vrednost v obratovalnem stanju)																																																																							
Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	80.0	%																																																																				
Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (indikativno)	$\eta_{th,min}$	ND	%																																																																				
Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature (izberite eno možnost)																																																																							
enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	št																																																																						
vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	št																																																																						
mehansko uravnavanje sobne temperature s pomočjo termostata	št																																																																						
elektronski nadzor sobne temperature	št																																																																						
elektronska regulacija sobne temperature z dnevno regulacijo	št																																																																						
elektronska regulacija sobne temperature s tedenskimi regulatorjem	št																																																																						
Druge možnosti prilagajanja (izberite jih lahko več)																																																																							
nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	št																																																																						
nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna	št																																																																						
možnost daljinskega upravljanja	št																																																																						
Toplotna moč																																																																							
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	12.0	kW																																																																				
Najmanjša toplotna moč (okvirno)	P_{min}	ND	kW																																																																				
Poraba električne energije za lastno uporabo																																																																							
Pri nazivni toplotni moči	$e_{l,max}$	0.0	kW																																																																				
Pri minimalni toplotni moči	$e_{l,min}$	0.0	kW																																																																				
V stanju pripravljenosti	$e_{l,SB}$	0.0	kW																																																																				
Energijska zahteva fiksnega pilotnega plamena																																																																							
Zahtevana energija pilotnega plamena (če je primerno)	P_{pilot}	ND	kW																																																																				
Kontaktne podatki:				Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19																																																																			

(*1) PM = trdni delci, OGC = organske plinaste spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (*2) Zahtevano samo, če se uporabljajo korekcijski faktorji F(2) ali F(3).

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Popis výrobku v súlade s nariadením komisie (EÚ) 2015/1185 z 24. apríla 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na požiadavky na ekodizajn ohrievačov priestoru na tuhé palivo.

Identifikátory modelu:				LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS							
Funkcia nepriameho ohrevu: [áno/nie].				NIE							
Priamy tepelný výkon:				12.0		(kW)					
Nepriamy tepelný výkon:				N/A		(kW)					
Palivo	Odporúčané palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá)	η_s [%]:	Emisie z ohrievačov priestoru pri menovitom tepelnom výkone (1)				Emisie z ohrievačov priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Drevené polená s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	ÁNO	NIE	70.0	15	45	1158	117				
Lisované drevo s vlhkosťou < 12 %.	NIE	NIE									
Iná drevná biomasa	NIE	NIE									
Nedrevná biomasa	NIE	NIE									
Antracit a chudé uhlie	NIE	NIE									
Hutnícky koks	NIE	NIE									
Polokoks	NIE	NIE									
Čierne uhlie	NIE	NIE									
Lignitové brikety	NIE	NIE									
Rašelinové brikety	NIE	NIE									
Brikety zo zmiešaných fosílnych palív	NIE	NIE									
Iné fosílné palivo	NIE	NIE									
Zmes brikiet z biomasy a fosílnych palív	NIE	NIE									
Ostatné zmesi biomasy a tuhého paliva	NIE	NIE									
Výkonové charakteristiky pri prevádzke len s odporúčaným palivom											
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (výhrevnosť v prevádzkovom stave)							
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	12.0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	80.0	%				
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	ND	kW	Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačná)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)							
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0.0	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty		NIE					
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	0.0	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty		NIE					
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanické ovládanie teploty v miestnosti pomocou termostatu		NIE					
Energetická potreba pevného zapalovacieho plameňa				elektronická regulácia teploty v miestnosti		NIE					
Požiadavka na energiu zapalovacieho plameňa (ak existuje)	P_{pilot}	ND	kW	elektronická regulácia teploty v miestnosti s reguláciou denného času		NIE					
				elektronická regulácia izbovej teploty s týždenným regulátorom		NIE					
				Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať viacero)							
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti		NIE					
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna		NIE					
				možnosť diaľkového ovládania		NIE					
Kontaktné údaje:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									

(*) PM = tuhé častice, OGC = organické plynné zlučninny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka. (**) Vyžaduje sa, len ak sa používajú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

Podpísané za a v mene výrobcu:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski

Wsola 22.07.2026



Model-id(er):		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Indirekte varmfunktion:[ja/nej].		INGEN									
Direkte varmeeffekt:		12.0	(kW)								
Indirekte varmeeffekt:		N/A	(kW)								
Brændstof	Anbefalet brændstof (kun én):	Andre passende brændstoffer	η_s [%]:	Emissioner fra rumvarmere ved nominel varmeydelse (1)				Emissioner fra rumvarmere ved minimum varmeydelse(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Træstammer med fugtindhold ≤ 25 %	JA	INGEN	70.0	15	45	1158	117				
Presset træ med et fugtindhold < 12 %.	INGEN	INGEN									
Anden træbiomasse	INGEN	INGEN									
Ikke-træ biomasse	INGEN	INGEN									
Antracit og magert kul	INGEN	INGEN									
Metallurgisk koks	INGEN	INGEN									
Halvkoks	INGEN	INGEN									
Stenkul	INGEN	INGEN									
Brunkulsbriketter	INGEN	INGEN									
Tørvebriketter	INGEN	INGEN									
Blandede fossile brændselsbriketter	INGEN	INGEN									
Andet fossilt brændstof	INGEN	INGEN									
Blanding af biomasse og fossile brændselsbriketter	INGEN	INGEN									
Andre blandinger af biomasse og fast brændsel	INGEN	INGEN									
Ydelseskarakteristika, når den kun bruges med det anbefalede brændstof											
Parameter	Betegnelse	Værdi	Enhed								
Termisk kraft				Nyttig effektivitet (brændværdi i driftstilstand)							
Nominel varmeydelse	P_{nom}	12.0	kW	Nyttig effektivitet ved nominel varmeydelse		$\eta_{th,nom}$	80.0	%			
Minimum varmeydelse (vejledende)	P_{min}	ND	kW	Nyttig effektivitet ved minimal varmeydelse (vejledende)		$\eta_{th,min}$	ND	%			
Elforbrug til eget brug				Type af varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)							
Ved nominel varmeydelse	$e_{l,max}$	0.0	kW	enkelttrins varmeydelse uden rumtemperaturregulering		INGEN					
Ved minimum varmeydelse	$e_{l,min}$	0.0	kW	mindst to manuelle trin uden rumtemperaturregulering		INGEN					
I standby-tilstand	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mekanisk rumtemperaturstyring ved hjælp af en termostat		INGEN					
Energibehov for den faste pilotflamme				elektronisk rumtemperaturstyring		INGEN					
Krav til pilotflammeenergi (hvis relevant)	P_{pilot}	ND	kW	elektronisk rumtemperaturstyring med dagtidsstyring		INGEN					
				elektronisk rumtemperaturstyring med ugeregulator		INGEN					
				Andre justeringsmuligheder (flere kan vælges)							
				rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesregistrering		INGEN					
				rumtemperaturstyring med åben vinduesdetektion		INGEN					
				mulighed for fjernbetjening		INGEN					
Kontaktoplysninger:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(*1) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = carbonmonoxid, NOx = nitrogenoxider. (*2) Kun påkrævet, hvis korrektionsfaktorerne F(2) eller F(3) anvendes.											

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski



Tehnički list proizvoda u skladu s Uredbom Komisije (EU) 2015/1185 od 24. travnja 2015. kojom se provodi Direktiva 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu zahtjeva za ekološki dizajn za grijače prostora na kruta goriva.

Identifikator(i) modela:		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS									
Funkcija neizravnog grijanja: [da/ne].		NE									
Izravna toplinska snaga:		12.0		(kW)							
Neizravna toplinska snaga:		N/A		(kW)							
Gorivo	Preporučeno gorivo (samo jedno):	Drugo odgovarajuće gorivo(a)	η_s [%]:	Emisije iz grijača prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (1)				Emisije iz grijača prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Drveni trupci sa sadržajem vlage ≤ 25 %	DA	NE	70.0	15	45	1158	117				
Prešano drvo s udjelom vlage < 12 %.	NE	NE									
Ostala drvena biomasa	NE	NE									
Nedrvna biomasa	NE	NE									
Antracit i mršavi ugljen	NE	NE									
Metalurški koks	NE	NE									
Polu-koks	NE	NE									
Antracit	NE	NE									
Briketi od lignita	NE	NE									
Briketi od treseta	NE	NE									
Mješoviti briketi fosilnih goriva	NE	NE									
Ostala fosilna goriva	NE	NE									
Mješavina briketa biomase i fosilnih goriva	NE	NE									
Ostale mješavine biomase i krutog goriva	NE	NE									
Karakteristike rada kada se radi samo s preporučenim gorivom											
Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica				
Toplinska snaga				Korisna učinkovitost (kalorična vrijednost u radnom stanju)							
Nazivni toplinski učinak	P_{nom}	12.0	kW	Korisna učinkovitost pri nazivnom toplinskom učinku	$\eta_{th,nom}$	80.0	%				
Minimalni toplinski učinak (indikativno)	P_{min}	ND	kW	Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Potrošnja električne energije za vlastite potrebe				Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odaberite jednu opciju)							
Pri nazivnom toplinskom učinku	$e_{l,max}$	0.0	kW	jednostupanjski toplinski učinak bez regulacije sobne temperature		NE					
Na minimalnom toplinskom učinku	$e_{l,min}$	0.0	kW	najmanje dva ručna stupnja bez regulacije sobne temperature		NE					
U stanju pripravnosti	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mehanička regulacija sobne temperature pomoću termostata		NE					
Potreba za energijom fiksnog pilot plamena				elektronska regulacija sobne temperature		NE					
Zahtjev za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo)	P_{pilot}	ND	kW	elektronska regulacija sobne temperature s dnevnom regulacijom		NE					
				elektronička regulacija sobne temperature s tjednim regulatorom		NE					
				Ostale mogućnosti podešavanja (može se odabrati nekoliko)							
				kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti		NE					
				kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora		NE					
				mogućnost daljinskog upravljanja		NE					
Kontakt podaci:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									

(*)1 PM = čestice, OGC = organski plinoviti spojevi, CO = ugljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (*)2 Potrebno samo ako se koriste korekcijski faktori F(2) ili F(3).

Potpisao za i u ime proizvođača:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat... ..



Tootekirjeldus vastavalt komisjoni 24. aprilli 2015. aasta määrusele (EL) 2015/1185, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EÜ tahkekütuseadmete ökodisaini nõuete osas.

Mudeli identifikaator(id):	LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS										
Kaudne küttefunktsioon: [jah/ei].	EI										
Otsene soojusväljund:	12.0	(kW)									
Kaudne soojusväljund:	Ei kehti	(kW)									
Kütus	Soovitav kütus (ainult üks):	Muu(ad) sobiv(ad) kütus(d)	ηs [%]:	Ruumikütteseadmete heitkogused nimisoojusvõimsusel (1)				Ruumikütteseadmete heitkogused minimaalse soojusvõimsusega (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Puidupalgid niiskusesisaldusega ≤ 25 %	JAH	EI	70.0	15	45	1158	117				
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12%.	EI	EI									
Muu puidu biomass	EI	EI									
Mittepuidu biomass	EI	EI									
Antratsiit ja lahja kivisüsi	EI	EI									
Metallurgiline koks	EI	EI									
Poolkoks	EI	EI									
Kivisüsi	EI	EI									
Pruunsöebrikett	EI	EI									
Turbabrikett	EI	EI									
Fossiilkütuste segabrikett	EI	EI									
Muu fossiilkütus	EI	EI									
Biomassi ja fossiilkütuste brikettide segu	EI	EI									
Muud biomassi ja tahke kütuse segud	EI	EI									
Tööomadused ainult soovitatud kütusega töötamisel											
Parameeter	Määramine	Väärtus	Üksus								
Soojusvõimsus				Kasulik efektiivsus (kütteväärtus tööolekus)							
Nominaalne soojusvõimsus	P _{nom}	12.0	kW	Kasulik kasutegur nimisoojusvõimsusel		η _{th, nom}		80.0		%	
Minimaalne soojusvõimsus (soojuslik)	P _{min}	ND	kW	Kasulik kasutegur minimaalse soojusvõimsuse juures (soovitatav)		η _{th, min}		ND		%	
Elektritarbimine oma tarbeks				Soojusvõimsuse/ruumitemperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks valik)							
Nimisoojusvõimsusel	e _{l, max}	0.0	kW	üheastmeline soojusväljund ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta				EI			
Minimaalse soojusvõimsusega	e _{l, min}	0.0	kW	vähemalt kaks manuaalset etappi ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta				EI			
Ooterežiimis	e _{l, SB}	0.0	kW	mehaaniline ruumitemperatuuri reguleerimine termostaadi abil				EI			
Fikseeritud pilootleegi energiavajadus				elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine				EI			
Pilootleegi energia nõue (kui see on kohaldatav)	P _{pilot}	ND	kW	elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine päevase aja reguleerimisega				EI			
				elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine nädala regulaatoriga				EI			
				Muud reguleerimisvalikud (saab valida mitu)							
				ruumitemperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega				EI			
				ruumitemperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega				EI			
				kaugjuhtimispuldi võimalus				EI			
Kontaktandmed:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19										

(*1) PM = tahked osakesed, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = süsinikoksiid, NOx = lämmastikoksiidid. (*2) Nõutav ainult siis, kui kasutatakse parandustegureid F(2) või F(3).

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat. Jankowski

Wsola 22.07.2026



Skeda tal-prodott skont ir-regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1185 tal-24 ta' April 2015 li timplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal hiters tal-ispazju tal-fjuwil solidu.

Identifikatur(i) tal-mudell:	LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS										
Funzjoni ta' tishin indirett: [iva/le].	LE										
Produzzjoni diretta tas-shana:	12.0	(kW)									
Produzzjoni ta' shana indiretta:	N/A	(kW)									
Fjuwil	Fjuwil rakkomandat (wiehed biss):	Karburant(i) ieħor(i) xieraq(i)	ηs [%]:	Emissjonijiet minn hiters tal-ispazju bi produzzjoni tas-shana nominali (1)				Emissjonijiet minn hiters tal-ispazju bi produzzjoni ta' shana minima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Zkuk tal-injam b'kontenut ta' umdità ≤ 25 %	IVA	LE	70.0	15	45	1158	117				
Injam ipressat b'kontenut ta' umdità < 12 %.	LE	LE									
Bijomassa oħra tal-injam	LE	LE									
Bijomassa mhux tal-injam	LE	LE									
Antraċite u faħam dgħif	LE	LE									
Kokk metallurgiku	LE	LE									
Semi-kokk	LE	LE									
Faħam iebes	LE	LE									
Briquettes tal-linjite	LE	LE									
Briquettes tal-pit	LE	LE									
Briquettes tal-fjuwils fossili mħallta	LE	LE									
Fjuwil fossili ieħor	LE	LE									
Taħlita ta' briquettes tal-bijomassa u tal-fjuwil fossili	LE	LE									
Taħliti oħra ta' bijomassa u fjuwil solidu	LE	LE									
Karatteristiċi tal-prestazzjoni meta jiġi użat bil-fjuwil rakkomandat biss											
Parametru	Denominazzjoni	Valur	Unità	Parametru	Denominazzjoni	Valur	Unità				
Energija termali				Effiċjenza utli (valur kalorifiku fl-istat operattiv)							
Produzzjoni tas-shana nominali	P _{nom}	12.0	kW	Effiċjenza utli fil-produzzjoni tas-shana nominali	η _{th, nom}	80.0	%				
Produzzjoni minima tas-shana (indikattiva)	P _{min}	ND	kW	Effiċjenza utli bi produzzjoni ta' shana minima (indikattiva)	η _{th, min}	ND	%				
Konsum tal-elettriku għall-użu proprju				Tip ta' produzzjoni tas-shana/kontroll tat-temperatura tal-kamra (aġġustament għażla waħda)							
Fil-produzzjoni tas-shana nominali	e _{l, max}	0.0	kW	output tas-shana fi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra			LE				
Fil-produzzjoni tas-shana minima	e _{l, min}	0.0	kW	mill-inqas żewġ stadji manwali mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra			LE				
Fil-modalità stand-by	e _{l, sb}	0.0	kW	kontroll mekkaniku tat-temperatura tal-kamra bl-użu ta' termosta			LE				
Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota fissa				kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra			LE				
Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)	P _{pilot}	ND	kW	kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontroll tal-hin bi nhar			LE				
				kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontrollur ta' kull ġimgħa			LE				
				Għażliet oħra ta' aġġustament (bosta jistgħu jintgħażlu)							
				kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni tal-preżenza			LE				
				kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni ta' tiegħa miftuħa			LE				
				għażla ta' kontroll mill-bogħod			LE				
Detalji ta' kuntatt:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(*1) PM = materja partikulata, OGC = komposti gassużi organiċi, CO = monossidu tal-karbonju, NOx = ossidi tan-nitroġenu. (*2) Mehtieġa biss jekk jintużaw fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).											

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Ka. T. J. m. k.



Fiche táirge i gcomhréir le Rialachán ón gCoimisiún (AE) 2015/1185 an 24 Aibreán 2015 lena gcuirtear chun feidhme Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le ceanglais éicidhearthóireachta do théitheoirí spáis breosla sholadaigh.

Aitheantóir(i) samhla:		LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS										
Feidhm téimh indíreach:[tá/níl].		NÍL										
Aschur teasa díreach:		12.0	(kW)									
Aschur teasa indíreach:		N / A	(kW)									
Breosla	Breosla molta (amháin amháin):	Breosla(anna) cuí eile	η_s [%]:	Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag aschur teasa ainmniúil (1)				Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag íos-aschur teasa (1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Lomáin adhmaid le cion taise ≤ 25 %		TÁ	NÍL	70.0	15	45	1158	117				
Adhmaid brúite a bhfuil cion taise < 12 % ann.		NÍL	NÍL									
Bithmhais adhmaid eile		NÍL	NÍL									
Bithmhais neamh-adhmaid		NÍL	NÍL									
Antraicít agus gual lean		NÍL	NÍL									
Cóc metallurgical		NÍL	NÍL									
Leath-chóc		NÍL	NÍL									
Gual crua		NÍL	NÍL									
Bricíní ligníte		NÍL	NÍL									
Bricíní móna		NÍL	NÍL									
Bricíní breosla iontaise measctha		NÍL	NÍL									
Breosla iontaise eile		NÍL	NÍL									
Meascán de bithmhais agus bricíní breosla iontaise		NÍL	NÍL									
Cumaisc eile de bithmhais agus breosla soladach		NÍL	NÍL									
Saintréithe feidhmíochta nuair a oibrítear iad leis an mbreosla molta amháin												
Paraiméadar		Ainmniú	Luach	Aonad	Paraiméadar		Ainmniú	Luach	Aonad			
Cumhacht teirmeach					Éifeachtúlacht úsáideach (luach cairach sa stát oibriúcháin)							
Aschur teasa ainmniúil	P_{nom}	12.0	kW		Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa ainmniúil	$\eta_{th,nom}$	80.0	%				
Aschur teasa íosta (táscach)	P_{min}	ND	kW		Éifeachtúlacht úsáideach ag íos-aschur teasa (táscach)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Tomhaltas leictreachais dá úsáid féin					Cineál aschuir teasa/rialú teochta an tseomra (roghnaigh rogha amháin)							
Ag aschur teasa ainmniúil	$e_{l,max}$	0.0	kW		aschur teasa aonchéime gan rialú teochta an tseomra	NÍL						
Ag aschur teasa íosta	$e_{l,min}$	0.0	kW		ar a laghad dhá chéim láimhe gan rialú teochta an tseomra	NÍL						
I mód fuireachais	$e_{l,SB}$	0.0	kW		rialú meicniúil teochta an tseomra ag baint úsáide as teirmeastat	NÍL						
Ceanglas fuinnimh an lasair phíolóta seasta					rialú teochta seomra leictreonach	NÍL						
Ceanglas píolótach fuinnimh lasair (má bhaineann)	P_{pilot}	ND	kW		rialú teochta seomra leictreonach le rialú ama i rith an lae	NÍL						
					rialú teochta seomra leictreonach le rialtóir seachtainiúil	NÍL						
					Roghanna coigeartaithe eile (is féidir roinnt a roghnú)							
					rialú teochta an tseomra le láithreacha a bhrath	NÍL						
					rialú teochta an tseomra le fuinneog oscailte a bhrath	NÍL						
					rogha rialaithe iargúlta	NÍL						
Sonraí teagmhála:		Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19										

(*1) PM = ábhar cáithnínach, OGC = comhdhúile gásacha orgánacha, CO = aonocsaíd charbóin, NOx = ocsaíd nítrigine. (*2) Ní gá ach amháin má úsáidtear fachtóirí ceartúcháin F(2) nó F(3).

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katrin

Wsola 22.07.2026



Ficha de produto em conformidade com o Regulamento (UE) 2015/1185 da Comissão, de 24 de abril de 2015, que dá execução à Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de conceção ecológica dos aquecedores de ambiente a combustíveis sólidos.

Identificador(es) do modelo:				LUCY/12, LUCY/12/T/NEW, LUCY/12/T/DG/BLACK, LUCY/12/T/DG, LUCY/12/T, LUCY/12/T/BLACK, LUCY/12/T/BLACHA/TYL, LUCY/12/T/BA1, LUCY/12/P/NEW, LUCY/12/P/NEW/BLACK, LUCY/12/P/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/P/NEW/BA1, LUCY/12/NEW, LUCY/12/NEW/DG/BLACK, LUCY/12/NEW/DG, LUCY/12/NEW/BLACK, LUCY/12/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/NEW/BA1, LUCY/12/L/NEW, LUCY/12/L/NEW/BLACK, LUCY/12/L/NEW/BLACK/BA1, LUCY/12/L/NEW/BA1, LUCY/12/L/BS							
Função de aquecimento indireto: [sim/não].				NÃO							
Saída direta de calor:				12.0		(kW)					
Saída de calor indireta:				N/A		(kW)					
Combustível	Combustível recomendado (apenas um):	Outro(s) combustível(is) adequado(s)	η_s [%]:	Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica nominal (1)				Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica mínima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Toros de madeira com teor de humidade ≤ 25 %	SIM	NÃO	70.0	15	45	1158	117				
Madeira prensada com um teor de humidade < 12 %.	NÃO	NÃO									
Outra biomassa de madeira	NÃO	NÃO									
Biomassa não lenhosa	NÃO	NÃO									
Antracite e hulha magra	NÃO	NÃO									
Coque metalúrgico	NÃO	NÃO									
Semi-coque	NÃO	NÃO									
Hulha	NÃO	NÃO									
Briquetes de lenhite	NÃO	NÃO									
Briquetes de turfa	NÃO	NÃO									
Briquetes mistos de combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Outros combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Mistura de briquetes de biomassa e de combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Outras misturas de biomassa e combustível sólido	NÃO	NÃO									
Características de desempenho quando utilizado apenas com o combustível recomendado											
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Designação	Valor	Unidade				
Energia térmica				Eficiência útil (poder calorífico no estado de funcionamento)							
Potência térmica nominal	P_{nom}	12.0	kW	Eficiência útil à potência térmica nominal	$\eta_{th,nom}$	80.0	%				
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	ND	kW	Eficiência útil à potência térmica mínima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Consumo de eletricidade para uso próprio				Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar uma opção)							
Na potência térmica nominal	$e_{l,max}$	0.0	kW	saída de calor de fase única sem controlo da temperatura ambiente		NÃO					
Na potência térmica mínima	$e_{l,min}$	0.0	kW	pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente		NÃO					
No modo de espera	$e_{l,SB}$	0.0	kW	controlo mecânico da temperatura ambiente através de um termostato		NÃO					
Necessidade de energia da chama piloto fixa				controlo eletrónico da temperatura ambiente		NÃO					
Necessidade de energia da chama piloto (se aplicável)	P_{pilot}	ND	kW	controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlo horário diurno		NÃO					
				controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal		NÃO					
				Outras opções de ajuste (podem ser seleccionadas várias)							
				controlo da temperatura ambiente com deteção de presença		NÃO					
				controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta		NÃO					
				opção de controlo remoto		NÃO					
Dados de contacto:		Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19									
(*1) PM = partículas, OGC = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto. (*2) Exigido apenas se forem utilizados os factores de correção F(2) ou F(3).											

Assinado por e em nome do fabricante por:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kat...